

Historias de Sobrevivientes



Nancy Corti, 40 años, y hija Stacey

Hola, vivo con mis tres niños. Bueno, dos niños y un marido, pero él actúa como niño la mayor parte del tiempo. Yo tenía 33 años cuando fui diagnosticada por primera vez con cáncer del seno. De más está decirlo, me encontraba devastada al igual que mi familia. ¿Cómo pudo haberme pasado esto a mí? A ese punto pensé que estaba acabada, mi vida se terminaba, y hasta cierto punto estaba en lo cierto. El concepto que yo tenía de la vida se había terminado oficialmente.

Sabía que tenía que hacer algo. Tenía que hacer algo más que sentarme y dejar que los doctores decidieran. Después de todo, era mi vida de la que estábamos hablando. Empecé a leer libros, artículos y publicaciones. Empecé a asistir a clases y seminarios que hubiera disponibles. Platiqué con otras pacientes de cáncer. Descubrí que mientras más sabía del cáncer del seno aumentaba la esperanza de vencer esta enfermedad.

Estaba agradecida del modo en que mi familia y amigos me apoyaban. Parecía que ellos siempre tenían una palabra de afecto. Y hasta un ocasional "estarás bien". También descubrí que algunos de mis amigos trataban de evitarme por todos los medios. Creo que mi cáncer del seno los hizo sentirse incómodos. Eso, también, era entendible; ellos no querían verme sufriendo.

(continúa en la página 2, columna 1)



Justine Richard, age 41

La jornada empieza... el día anterior al Día de Gracias de 1999. Sentada en la oficina de mi cirujano, él explica mi cáncer del seno y su pronóstico de la A a la Z. Se me dijo que tenía un cáncer del seno en etapa 3A debido al tamaño de mi protuberancia.

A pesar de que soy muy afortunada, 1999 marcó el tiempo más difícil en mi vida. Mi matrimonio de 17 años terminó en divorcio. Mi buena pero no perfecta vida estaba desmoronándose a mi alrededor. Perdí mi esposo, salud, esperanza, hogar, pelo, y un seno. ¿Que sigue?

Dios me despertó diciendo, "¡Justine, tienes que concentrarte en lo que tienes!" Cuento con el apoyo de mi familia, amigos y compañeros de trabajo quienes han estado conmigo a cada paso del camino. Nunca podría agradecerles suficiente por lo que su amor incondicional ha significado para mí. Me he hecho informada, educada, instruida y fortalecida.

(continúa Página 2, columna 1)
Photography courtesy of Jerry Robinov

El
Personal
Elizabeth "Betsy" Mullen
Presidenta/CEO

Shelly Blechman
Director del Programa

Renée D. Gaines
Coordinadora para la Comunidad
Relaciones Publicas

Lincy Castro
Coordinadora de Programas

Nancy Walch
Consultor de las Hojas de Operación
(planning)

Junta
Directiva

Gary E. Erickson
Sillero

Bradford Edgerton, MD

Sharon Goldsmith, RN, MS

Scott Karlan, MD, FACS

Carol Mechanic

Carol Scott, JD, MPH

Vladimir Lange, MD

www.winabc.org

**"Filantropía es la
 renta que nosotros
 pagamos por la alegría
 y el privilegio que
 tenemos por nuestro
 espacio en la tierra."
 —Jerold Panas**



Donaciones del Ángel

Ruth Beglau
 Louise Fasana
 Wanda Fritz
 Rosalinda Gonzalez
 Renee Hidalgo
 Deborah Lindsey
 Maureen MacConnell
 Dr. & Mrs. Edward Matthew
 Ethel McDonald
 Susan McGuire
 Susan McGuire/Waterlily
 Patricia Myers
 Vivian Olivas
 Tristan & Veronica Pelayes
 Alan Pollak
 Diana Raab
 Elise Rose
 Nancy Ruff
 Sigma Lambda Gamma
 Catherine Webber
 Avis Wrentmore

Donaciones Corporativas

Avery Dennison
 Cars4Causes
 Coca-Cola Bottling Los Angeles
 Employee Community Fund—
 The Boeing Company
 Edison International

Donaciones En-buenas

Diamond Bar
 Rainbow Girls-IORG
 Marie Eckess
 See's Candies

Donaciones de Platino

Sharon Goldsmith
 Olive Wheeler

WIN ABC Re-inicio del sitio en la red

Recientemente WIN ABC reinició su sitio premiado en la red en Octubre del 2001. El nuevo diseño es reciente y limpio, tiene una navegación mejorada y cuenta con un contenido nuevo expandido que incluye información sobre la salud del seno, diagnosis, tratamiento, asesoría, apoyo psicosocial, testimonios y otras grandes secciones.

Adicionalmente, los visitantes pueden poner mensajes en el foro y completar la forma de información personal para recibir paquetes personalizados de información.

Los visitantes también pueden hacer donaciones en línea con tarjeta de crédito en una página de seguridad o en una forma por correo regular. Este es un modo significativo de recordar a un ser amado, como tributo a un sobreviviente del cáncer, o celebrar una ocasión especial.

Nancy Corti-Historias de Sobrevivientes

Gracias a Dios, el compañerismo mostrado hacia mí por mi esposo y mis niños y las horas interminables que mis hermanas pasaron haciéndome sentir a gusto en los momentos más incómodos, siempre estoy y estaré agradecida.

Estoy muy orgullosa al decir que ahora soy una sobreviviente por cuatro años. Llevo una vida muy normal y plena. De nuevo empleo mi tiempo en atender a mi familia pero ahora ellos me tienen que compartir con mis Amigos del Seno. Quiero que las mujeres sepan que eso no es el final. Que *hay vida después del cáncer*; de hecho, la vida se disfruta más. Las Mujeres deben saber que no deben darse por vencidas, adquirir conocimientos y a no tener miedo de preguntar. Pero sobre todo, *¡recuerden de hacer una buena pelea!*

"Tu no eres una estadística, eres una persona y nadie es ni será Tu."

Justine Richard - Historias de Sobrevivientes

La actitud es la mitad de la batalla, por eso yo sé que debo permanecer fuerte, enfocada y positiva. He aprendido que está bien llorar o gritar – *manifiéstese usted misma*, así como a solicitar ayuda. *¡Rezará continuamente es esencial!* La música es muy terapéutica (evangélica y jazz para mí).

Cuando tomaron esta foto empecé el siguiente tramo de mi jornada al empezar un Transplante de Células Medulares. *¡Todos estamos en esto juntos y lo haremos hasta la meta!*

¡Gracias por Su Ayuda! ¡¡¡Lo hicimos de nuevo!!!

Washington DC – 5 de Noviembre del 2001 -



El Congreso de los Estados Unidos de América aprobó la continuación de la histórica estampilla para la Investigación del Cáncer del Seno. La Senadora Dianne Feinstein (D-CA) y Kay Bailey Hutchison (R-Texas), David Dreier (R-28-CA) y WIN ABC tuvieron éxito una vez más en darle vida a esta estampilla.

La estampilla estará a la venta hasta el 31 de Diciembre del 2003. La estampilla de primera clase se vende por 40 centavos e incluye 6 centavos extras para el fondo de investigación del cáncer del seno.

¿Usará usted esta estampilla esta temporada festiva y a través de los próximos dos años? Centavo a centavo y estampilla por estampilla continuaremos con el *Fondo para Luchar a Encontrar un remedio.*

Harbor UCLA—Clase del 2001



Front Row, L to R: Mary Sepulveda, Lois Hansen, Ariella Lewis, Back Row, L to R: Antoinette Roland, Jodi Plaia, Sandi Warner, Melissa Burla, RN, y Lori Bornstein

Felicitaciones a las nuevas ocho graduadas del Centro Médico de Harbor/UCLA y del programa de entrenamiento de los Voluntarios Amigos del Seno de WIN ABC. Estas damas estarán asistiendo a pacientes recién diagnosticadas de este centro médico y de sus comunidades.

Si usted esta interesada en hacerse una paciente consejera voluntaria Amiga del Seno, por favor llame a nuestra oficina al teléfono gratuito 866 2WIN ABC.

Voluntarias del Trimestre

El alma de nuestra organización son nuestras voluntarias. Queremos agradecer a las siguientes personas que a si mismas generosamente se han dedicado para que podamos lograr nuestras metas.

Adam Blechman	Desirée Gaines
Robbie Blechman	Larry Gaines
Diamond Bar Rainbow Girls	Jane Fisher
Bruce & Suzanne Fisher	Mary Beth McNair
Shelly Friedman	Ken Mullen
Myra Stern	

*"Si usted quiere levantarse a si misma, levante a alguien más".
Booker T. Washington*

Estreno en Showtime "Lo que Aprenden las Jóvenes"



L to R: Karin Cook, Scott Bakula, Shelly Blechman and Betsy Mullen

Scott Bakula, productor y actor, acompañado de las estrellas Elizabeth Perkins y Alison Pill, en el estreno de la película "Lo que Aprenden las Jóvenes" (*What Girls Learn*) en los estudios de Películas Paramount en Hollywood el 10 de Octubre del 2001. La Cadena Showtime y la Cadena Televisiva Paramount presentaron la película hecha para televisión por Producciones Bakula, Inc. con estreno mundial en Showtime el 14 de Octubre del 2001.

El evento fue a beneficio de WIN ABC. Asistieron más de 550 personas incluyendo las estrellas de la película, Scott Bakula, Elizabeth Perkins y Alison Pill. También asistieron el autor Karin Cook; Stockard Channing y Allison Janney, ambos estrellas de la película ganadora del Emmy "El Ala Oeste" (*The West Wing*).

"Lo que Aprenden las Jóvenes" (*What Girls Learn*) fue dirigida por Lee Rose. Esta historia real, adaptada del libro del mismo nombre escrito por Karin Cook, describe la historia de dos jovencitas cuya madre se enamora y se mudan a Nueva York. La historia estrojante gira alrededor de las jovencitas ajustándose al nuevo hombre en sus vidas y da un vuelco emocional cuando su madre es diagnosticada con cáncer del seno. La madre fue protagonizada por la talentosa Elizabeth Perkins y Scott Bakula protagonizó como su novio y esposo. Las Co-estrellas fueron Alison Pill, Margo Martindale y Tamara Hope. Fue un honor conocer y platicar con Karin Cook y Scott Bakula y saber que la producción de este conmovedor filme fue realmente un verdadero trabajo de amor y tributo a la madre de Karin.

Otras celebridades que asistieron incluyeron a: Charlene Tilton, Linda Hamilton, Jaclyn Smith, Allie Mills, Joanna Kerns, Diane Lane, Judith Light, Bruce Dern y Robert Logia.



L to R: Lincy Castro, Allison Janney, Shelly Blechman and Renée Gaines

Fondo Comunitario de los Empleados (ECF)



L to R: Irma Perez, Boeing, Renée Gaines and Beverly Hoskinson, Boeing

La Red de Información para las Mujeres en Contra de Cáncer del Seno (WIN Against Breast Cancer) recibió un cheque por \$2,000 en una comida especial el 16 de Noviembre del 2001 del ECF de la Compañía Boeing. Los empleados contribuyeron con fondos a través del año, después ellos nominaron organizaciones para recibir esos dólares. La empleada Irma Pérez nominó a WIN ABC como una de las 12 instituciones de beneficencia para recibir fondos. Irma es una Voluntaria Amiga del Seno con WIN ABC y quiso encontrar el modo de hacer una diferencia a través del programa de beneficio de su compañía.

¡Un donador anónimo aportó cincuenta centavos por cada dólar a este regalo y se convirtió en \$3,000!

Llame a su departamento de recursos humanos para ver si usted puede participar en un programa de beneficio de la compañía. Para WIN ABC sería un honor ser la institución benéfica de su elección.

Oportunidad de Igualar Fondos

¡Atención individuos,
compañías y fundaciones!

Un donador anónimo le ha otorgado un donativo en forma de reto a WIN ABC. Este año recibimos \$50,000 en fondos sin restricciones y fue igualado dólar por dólar. O sea, recibimos \$100,000 para nuestros programas y servicios.

El próximo año tenemos la oportunidad de recibir \$50,000 adicionales en fondos igualados. Para poder recibir estos fondos, WIN ABC necesitará coleccionar \$100,000, ya que la iguala es de 50 centavos por cada dólar para el año 2002.



Este es un modo maravilloso de hacer que nuestras contribuciones se **ALARGEN** para ayudar aún más. Para saber como puede usted participar y si su donación califica para esta colecta única, por favor comuníquese a nuestra oficina al teléfono gratuito 866-2WIN ABC.

Donaciones Recibidas En Honor de

Kathie Akerberg
de Ruth Merifield

Darlynn Barrie
de Barbara Schaeffer

Anne Marie Beccia
de Linda Wright
Lany & Renee Gaines

Adam Blechman
de Jane Fisher

Elberta Cotton
Juanita Cooper
Leatrice Green
Nancy Pierce
Marcia Savage
de Nancy Marcus

Renee Gaines
de Linda Wright

Cheryl Goessling
de Linda Wright
Lany & Renee Gaines

Audrey Hall
de F. Win Hall

Happy Johnson
Charlotte Kilgore
Women Reaching Women
WIN ABC
de Justine Richard

Steven Kapelov, MD
de Vickie Schiller, MD

Lynn Ellen Kinikin
Victoria Wheeler
de Olive Wheeler

Betsy Mullen
de Kitty & Gerald Epstein
Jane Fisher
Paige & Brendon Fisher
Diana & Mark Fisher

Rita Newton
de Vickie Brown-Harell

Leone Tiffany
de Linda Dalli

Patricia Sherman
de Marilyn Ellis

Lori Bailey Ward
de Chuck Ward

De nuestra Presidenta/CEO:

Betsy Mullen



Donaciones Recibidas
en Memoria de

Lisa Astorga
de Briseida Davis

Anna Bannana
de F. Win Hall

William Guy Burke
de Virginia Cole

Melina Cimiro
de Enrichetta Potter

Liz Finagan
de Jacqueline Flaherty

Jacqueline Goodman
de David Goodman

Shoshana Greenbaum
de Miriam Silas

Mary Marcoux
de Anne Marie Beccia

Brenda Marshall
de Justine Richard

Mary Muka
de Carol Vicker

Millie North
de Debbie & Chuck Stein

Ethelyn Ward
de Chuck Ward

Norine Weber
de Maryann Dibetta
Mr. & Mrs. Sorensen

Queridos Amigos:

En este tiempo del año y en vista de todo lo que ha ocurrido en nuestra nación, es importante hacer una evaluación y contar nuestras bendiciones. En WIN ABC tenemos mucho de que estar agradecidos. Tenemos un personal incansable y una Junta Directiva que está comprometida a mejorar la calidad del cuidado e información para cada persona diagnosticada con cáncer del seno. Tenemos una fuerza poderosa de más de 180 voluntarias Amigas del Seno especialmente entrenadas quienes están dedicadas a asegurar que una paciente no realice esta jornada sola. Tenemos amigos verdaderos de la organización cuyas generosas contribuciones han permitido a WIN ayudar a miles de pacientes cada año, por más de siete años.

Ahora más que nunca, necesitamos su apoyo continuo. Por favor asegúrese que WIN ABC estará en su lista de donativos navideños para que podamos continuar haciendo el importante trabajo de proporcionar educación y apoyo psicosocial a aquellas personas que han sido diagnosticadas con cáncer del seno, a sus amigos, familiares y a la comunidad en general.

"Regalar dinero es un asunto fácil y cualquiera puede hacerlo. Pero decidir a quien dárselo, y cuanto, y cuando, y para que propósito y cómo, no cualquiera puede hacerlo ni es un asunto fácil."



— Aristóteles —

Deseo que todos ustedes gocen de salud y espero que usted y su familia tengan una temporada festiva saludable y feliz.

Betsy

WIN ABC[™]

Women's Information Network
Against Breast Cancer

536 S. Second Ave., Suite K
Covina, CA 91723-3043
Teléfono: 626-332-2255
Fax: 626-332-2585
www.winabc.org
Email: mail@winabc.org

Anunciando nuestro
nuevo número gratuito
1-866-2WIN ABC
866-294-6222

Si usted o alguien que usted conoce necesita materiales educativos, información para tomar una decisión o ayuda emocional, por favor llame a nuestra oficina. Nosotros proveemos servicios a no costo para el paciente y su familia.

Afirmación de Misión y Metas

"Nuestro compromiso es incrementar la conciencia pública sobre el cáncer del seno y asegurar que los individuos de todos los orígenes culturales y socioeconómicos tengan acceso rápido a educación estado de arte (state-of-the-art), apoyo e información sobre esta."



*Feliz Navidad y
Prospero Año Nuevo*

Este boletín de noticias se hace posible con una concesión de la
Fundación de S. Mark Taper de Los Angeles, California